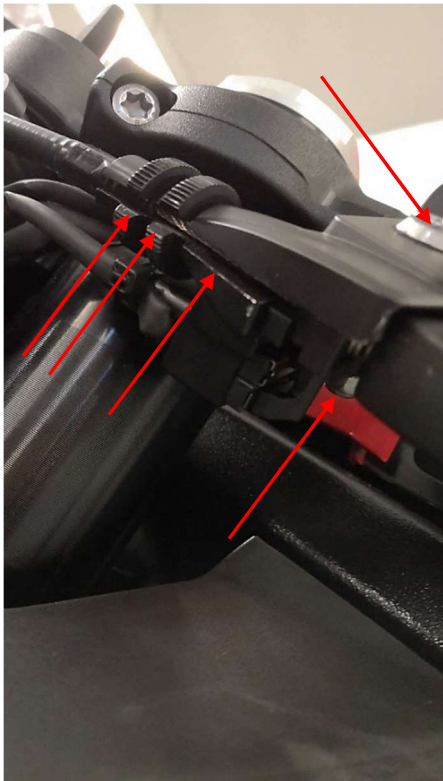


Montageanleitung Kupplungs- und Bremshebel, S 1000 RR 2019- Assembly instructions clutch and brake lever, S 1000 RR 2019-

1. Demontieren Sie die Plastikschutzkappe auf der Unterseite des Kupplungshebels.
Remove the plastic protective cap on the underside of the clutch lever.
2. Entfernen Sie die Torxschraube des Kupplungshebels mit einem T30 und einer 8er Nuss.
Remove the torx screw of the clutch lever with a T30 and an 8 mm nut.
3. Um den Kupplungshebel aushängen zu können, muss die Stellschraube für das Kupplungsspiel in das Gehäuse gedreht werden. Dabei ist darauf zu achten, dass die Nut von Stellschraube, der zugehörigen Kontermutter und des Gehäuses miteinander fluchten. Ansonsten kann der Bowdenzug beschädigt werden (siehe Foto).
To remove the clutch lever, the adjusting screw for the clutch backlash must be screwed into the housing. Make sure that the groove of the adjusting screw, the corresponding lock screw and the housing are aligned with each other. Otherwise the Bowden cable may be damaged (see figure).
4. Bitten Sie jemanden den Bowdenzug weiter zu entlasten, während Sie den Kupplungshebel demontieren. Dazu muss der Ausrückhebel am Motor mittels Gabelschlüssel im Uhrzeigersinn verdreht werden (siehe Foto).
Ask someone to unload the Bowden cable while disassembling the clutch lever. To do this, turn the release lever on the motor must be turned clockwise a fork wrench (see figure).
5. Reinigen und überprüfen Sie die Komponenten vor der Montage. Kontrollieren Sie die Hebel nach offensichtlichen Mängeln oder Versandschäden und ebenso nach richtiger Passform, Länge und Maßen.
Clean and inspect all hardware prior to installation. Look for obvious defect or shipping damages, plus proper fit, length and dimensions.
6. Hängen Sie den neuen Kupplungshebel in den Bowdenzug ein und montieren ihn in umgekehrter Reihenfolge. Achten Sie darauf, dass die Federschalter nicht beschädigt werden und nach der Montage korrekt funktionieren können.
Insert the new clutch lever into the Bowden cable and install it in reverse order. Make sure that the spring switches are not damaged and can function correctly after installation.
7. Befestigen Sie die Kupplungshebelschraube mit einem Drehmoment von 8 Nm. Für eine permanente Montage wird die Verwendung eines mittelfesten Schraubensicherungsmittel empfohlen.
Fasten the clutch lever screw with a torque of 8 Nm. For permanent assembly, the use of a medium strength threadlocker is recommended.

8. Stellen Sie das Kupplungshebelspiel auf 1 mm über die Stellschraube an der Kupplungshebelamatur ein und sichern Sie diese über die Kontermutter.
Set the clutch lever play to 1 mm using the adjusting screw on the clutch lever holder and secure it using the lock nut.
9. Zur Demontage des Bremshebels, entfernen Sie die Bremshebelschraube mit einem Schlitzschraubenzieher und einer 10er Nuss.
To disassemble the brake lever, remove the brake lever screw with a slotted screwdriver and a 10mm nut.
10. Beachten Sie Schritt 5..
Consider step 5..
11. Bei der Montage des neuen Bremshebels ist zu achten, dass der Druckstift der Bremspumpe in die dafür vorhergesehene Einfräsung in der Messingbuchse platziert wird (siehe Foto). Auch hier ist bei der Montage auf die Federschalter zu achten.
When installing the new brake lever, make sure that the pressure pin of the brake pump is placed in the hole provided in the brass bush (see figure). Here, the spring switches must also be considered during installation.
12. Montieren Sie den Bremshebel in umgekehrter Reihenfolge und ziehen Sie die Schraube mit einem Drehmoment von 8 Nm an. Für eine permanente Montage wird die Verwendung eines mittelfesten Schraubensicherungsmittel empfohlen.
Install the brake lever in reverse order and tighten the screw with a torque of 8 Nm. For permanent assembly, the use of a medium strength threadlocker is recommended.



Kupplungshebel
Clutch lever



Entlastung des Bowndzugs
Deload of the Bowden cable



Zu beachten bei der Montage des Bremshebels
To be considered when mounting the brake lever